

ČESKY

FINELINE - SPECIFICKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití.

Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškolen.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Bez přihlédnutí k opotřebení a za předpokladu dodržení všech podmínek uvedených ve všeobecném a speciálním návodu k použití může být tento výrobek používán 15 let od data výroby nebo 10 let od data prvního použití. Rozhodující je, které datum nastane dříve.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců odborně způsobilou osobou podle instrukcí předepsaných výrobcem.

KONTROLNÍ BODY NA VÝROBKU

Textilní materiály: řez, prořezání, škody způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd.

Švy: přetřené, přezázané nebo vypárané nitě.

Ráčna a karabiny: funkčnost, deformace, korozie.

Značení: čitelnost značení na výrobku.

INSTALACE A DEMONTÁŽ VEDENÍ

Instalujte vedení podle obrázků 1 a 2.

Pozor: popruh musí být na ráčně nejméně dvakrát obtočen.

K dotažení popruhu stačí síla jednoho muže. Nepoužívejte žádné jiné pomůcky k dotažení popruhu.

K povolení popruhu zatáhnete za bezpečnostní příčku a ráčnu zcela otevřete (viz. obr. 3). Tahem za popruh jej uvolníte.

POUŽITÍ

- Umístěte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele).
- Minimální pevnost jakéhokoli kotvicího bodu musí být 18 kN.**
- Dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; délka pádu, tažnost lana či zhoupnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- V případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj.
- Uživatel musí mít během použití k dispozici plán zachrany pro případ nehody.

Obr. 1 pro instalaci poddajného kotvicího vedení a pro připojení uživatele k vedení použijte spojku podle EN 362

Obr. 4 maximální úhel instalace kotvení 15° od horizontály

Obr. 5 max. délka kotvení bez mezikotvení je dána délkou popruhu (20 m v nejdelší variantě)

minimální rozesupy mezikotvení 2 m

Obr. 6 minimální úhel změny směru vedení pomocí mezikotvení je 135°

přechod mezikotvení – uživatel vždy musí být nepřetržitě připojen ke kotvení

Obr. 7 minimální bezpečná vzdálenost pod nohama uživatele (MSD) je dána:

- PRŮVĚSEM VEDENÍ (parametr B – viz tabulku)
- PRODLOUŽENÍM PŘÍPOJovacíHO PRVKU (LANYARD EN 354, TLUMIČ PÁDU EN 355, ZACHYCOVAČ PÁDU EN 360, EN 353-2), JAK JE DEFINOVÁN NÁVODEM K POUŽITÍ DANEHO PRVKU (C)
- BEZPEČNOSTNÍ VÝSKA – 2,75 m (D)

K vedení mohou být připojeny **maximálně dvě osoby** navednou. Při použití dvěma osobami je nutné vyhodnotit riziko vzájemného srážení při pádu jednoho z uživatelů stejně jako riziko vzájemného kyvadlového efektu po zachycení pádu.

ENGLISH

FINELINE – SPECIFIC INSTRUCTIONS

Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTION for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. **Specific training is necessary to use this product.**

LIFETIME AND INSPECTION

Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in general and specific instructions for use this product may be used 15 years since the date of production and 10 years from the date of first use, whichever is the sooner.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every twelve months by a competent person following manufacturer's procedures.

INSPECTION POINTS

Strap/webbing: Cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals and so on.

The stitching: Cut, torn, worn or loose threads.

Ratchets and carabiners: Proper function, deformation, corrosion.

The marking: Readability of the product labels.

INSTALLATION AND REMOVING THE LIFELINE

Install the lifeline as specified on the fig. 1 and 2. Pay attention to make at least 2 twists of the webbing on ratchet. To fasten the lifeline manpower is sufficient. Do not use any other means for fastening the webbing.

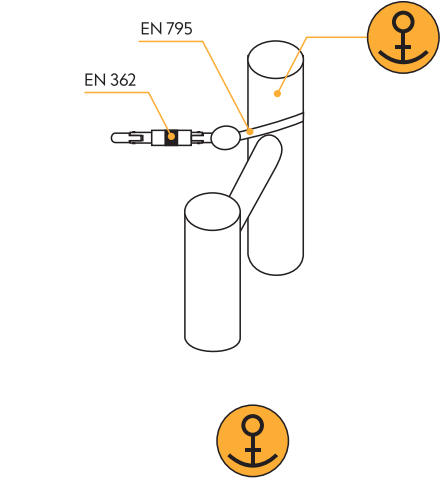
To unfasten pull the safety bar and open the ratchet completely (see fig. 3) open ratchet completely and pull the webbing.

USE

- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user).
- Minimal strength of any anchor point must be 18 kN.**
- Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles
- In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
- During the use a rescue plan should be in place to deal with any emergencies.

Fig. 1 For installation of flexible lifeline and for attachment of the user to the lifeline use connector acc. to EN 362

Fig. 4 maximum angle for installation of the lifeline from horizontal line 15°



18 kN

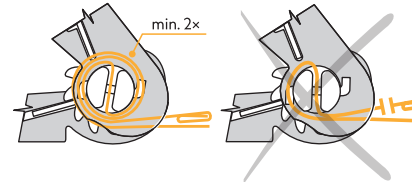
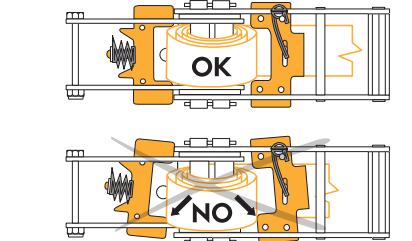
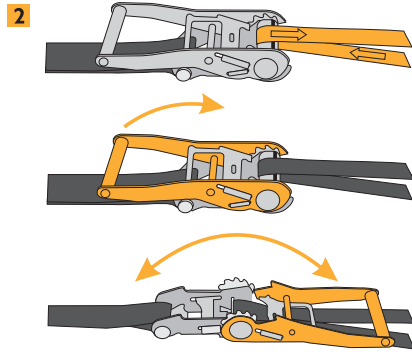


Fig. 5 max. length of lifeline without middle anchor/s is defined by the length of webbing (20 m in the longest variation) minimum distances between middle anchors 2 m

Fig. 6 minimal angle of direction change using middle anchor 135° passing the middle anchor – user shall be continuously connected to the anchor

Fig. 7 minimum safety distance below the user (MSD) is defined by:

- SLACK OF LIFELINE (parameter B in the table)
- FUNCTIONAL ELONGATION OF CONNECTION DEVICE (LANYARD EN 354, FALL ABSORBER EN 355, FALL ARRESTER EN 360, EN 353-2), AS DEFINED BY INSTRUCTION FOR USE OF CONCRETE CONNECTION DEVICE (C)
- SAFETY DISTANCE – 2,75 m (D)

Maximum **two persons** may be connected to the lifeline at one time. When used by two persons simultaneously, the users shall consider the risk of pulling the team colleague down as well as the risk of mutual pendulum effect in case of fall.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

Nutzen Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben! Für vollständige Information wird dem Nutzer empfohlen ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHS-ANWEISUNG zu lesen. **Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produktes!**

LEBENSDAUER UND PRÜFUNG

Ohne den Faktor Abnutzung oder mechanische Beschädigung in Betracht zu ziehen und unter Berücksichtigung der in der Betriebsanweisung aufgeführten Anwendungsvorschriften, kann dieses Produkt 15 Jahre ab Produktionsdatum und 10 Jahre ab dem Datum der ersten Nutzung verwendet werden.

Unabhängig von erforderlichen Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt mindestens alle 12 Monate von einer kompetenten Person, nach den Vorgaben des Herstellers überprüft werden.

KONTROLLPUNKTE

Gurt/Nähte: Schnitte, Risse, Abnutzung und Beschädigung verursacht durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien usw.

Die Nähte: Schnitte, Risse, oder lose Fäden.

Die Ratsche und Karabiner: Korrekte Funktion, Deformation, Korrosion.

Die Markierung: Lesbarkeit des Produktanhängers.

ANBRINGUNG UND ENTFERNUNG DER RETTUNGSGLEISE

Bringen Sie die Rettungsleine so an wie auf fig. 1 und 2 gezeigt. Sorgen Sie dafür dass wenigstens zwei vollständige Umwicklungen mit Bandmaterial auf der Ratsche sind.

Zum spannen der Lifeline genügt Muskelkraft. Verwenden Sie keine anderen Mittel für das Befestigen des gewebten Materials. Bringen Sie die Öffnen lösen Sie die Sicherungsstange und die Ratsche vollständig (siehe fig. 3). Ziehen Sie das gewebte Bandmaterial aus der Ratsche heraus.

NUTZUNG

Platzierung Sie den Anschlagpunkt des Auffangsystems so dass sich die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so, dass wenigstens der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein).

Die Mindestbruchlast jedes Anschlagpunktes muss 18 kN.

Ausreichend Freiraum für den Nutzer ist die Basis für sicheres auf-fangen eines Sturzes mit einem Auffangsystem; die Länge des Falls, die Seildehnung und die mögliche die Pendelbewegung des Nutzers muss bei der Anbringung ebenfalls berücksichtigt werden.

Besteht die Möglichkeit eines Sturzes, sollte ein Komplettgurt benutzt werden.

Während der Nutzung muss ein Rettungsplan zur Verfügung stehen. Die Beherrschung von Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts

Fig. 1 zur Installation einer flexiblen Lifeline und zur Befestigung des Benutzers an der Lifeline verwenden Sie bitte einen Karabiner-haken nach EN 362

Fig. 4 maximal von der horizontalen abweichender Installationswinkel beträgt 15°

Fig. 5 Die maximale Länge der Lifeline ohne zusätzliche Anschlag-punkte ist definiert durch die Länge des Gurtbandes (20 m in der längsten Variante)

die Mindestabstände zwischen zusätzliche Anschlagpunkte muss mindestens 2 m betragen

bei Richtungswechsel durch und mit zusätzlichen Anschlagpunk-ten müssen mindestens 135° Abwinkelung erreicht werden

Fig. 6 beim Übersteigen oder Überfahren der zusätzlichen An-schlagpunkte muss der Nutzer immer gesichert sein

Fig. 7 minimaler Sicherheitsabstand unterhalb des Benutzers (MSD oder „Sturzraum“) ist definiert durch:

- DURCHHANG DER LIFELINE (Parameter B in der Tabelle)
- FUNKTIONELLE VERLÄNGERUNG DES VERBIN-DUNGSMITTELS (LANYARD EN 354, FALLABSORBER EN 355, HÖHENSICHERUNGSGERÄT EN 360, EN 353-2) WIE IN DER PRODUKTINFORMATION DES HERSTELLERS DER AUFFANGVORRICHTUNG (C) DEFINIERT.
- Sicherheitsabstand – 2,75 m (D)

Maximal **zwei Personen** dürfen gleichzeitig an der Sicherungseleine angeschlossen sein. Wenn die Leine von zwei Personen gleichzeitig benutzt wird, müssen die Benutzer das Risiko berücksichtigen, dass sie den Teamkollegen mit nach unten ziehen, sowie das Risiko eines ge-genseitigen Pendelns im Falle eines Sturzes.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES

N'utilisez pas ce produit sans avoir lu avec attention et compris ces instructions spécifiques du produit. Pour une information complète, l'utilisateur doit lire et comprendre aussi les instructions générales d'utilisation. **Un entraînement spécifique est nécessaire pour utiliser le produit.**

DURÉE DE VIE ET INSPECTION

Sans tenir compte de la fatigue du produit ou de ses dommages méca-niques et dans les conditions spécifiées dans les instructions générales

d'utilisation, ce produit pourra être utilisé 15 ans après sa date de production et 10 années après la date de première utilisation.

A part les inspections que doivent faire tout utilisateur de son appare-il avant chaque utilisation, ce produit doit être vérifié au moins une fois par an par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le constructeur qui devra suivre ses instructions.

POINTS D'INSPECTION

Sangles, tissus: coupures, déchirures, abrasion et dommages causés par la chaleur ou des produits chimiques.

Points de couture: coupures, usures ou fils pendants.

«Ratchet» et les mousquetons: fonctionnement normal, déformation, corrosion.

Le marquage: lisibilité des étiquettes.

INSTALLATION ET DÉSÉQUIPEMENT DE LA LIGNE DE VIE

Installer la ligne de vie comme spécifié sur la fig. 1 et 2. Faire attention à faire au moins 2 tours.

Pour fixer la ligne de vie la force humaine est suffisante.

Ne pas utiliser d'autres moyens pour serrer la sangle.

Pour desserrer, pousser la barre de sécurité et ouvrir complètement le «ratchet» (voir fig. 3) ouvrir complètement le et tirer la.

UTILISATION

- Placer l'ancrage du système anti chute pour minimiser la possibilité de chute ou au moins la hauteur de la chute, le point d'ancrage doit être dans tous les cas au dessus de l'opérateur.
- La force minimale de chaque point d'ancrage doit être de 18 kN.**
- Suffisamment de vide sous l'utilisateur est une condition de base pour un arrêt de chute en toute sécurité, la hauteur de chute, l'élon-gation de la corde et le mouvement de pendule de l'utilisateur devra être pris en considération afin d'éviter tout obstacle En cas de possi-bilité de chute, le harnais complet devra être utilisé.
- Pendant l'utilisation du produit, un plan de sauvetage devra être mis en place pour faire face à tout problème.

Fig. 1 pour l'installation de la ligne de vie flexible et pour la fixation de l'utilisateur au connecteur d'utilisation de la ligne de vie se-lon EN 362

Fig. 4 angle maximum pour l'installation de la ligne de vie à partir de la ligne horizontale 15°

Fig. 5 la longueur maximum de la ligne de vie sans ancrage (s) central (s) est définie par la longueur de la sangle (20 m dans la plus longue variation)

Distances minimales entre les ancrages intermédiaires 2 m

changement de l'angle minimal de direction à l'aide de l'ancrage central 135°

Fig. 6 en passant l'ancrage central – l'utilisateur doit être connecté en permanence à l'ancrage

Fig. 7 la distance de sécurité minimale sous l'utilisateur (MSD) est définie par:

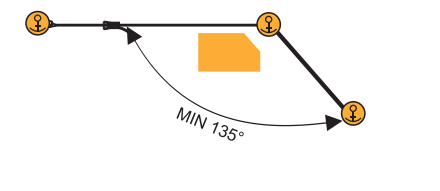
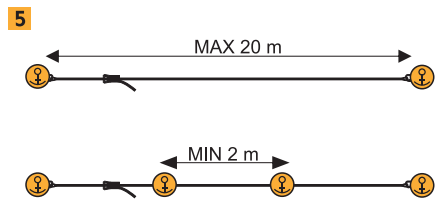
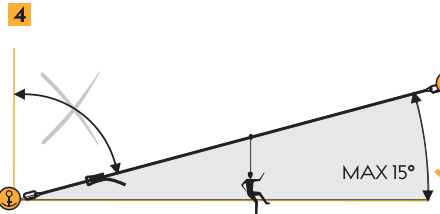
- BALLAND DE LA LIGNE DE VIE (paramètre B dans le table-leau)
- ALLONGEMENT FONCTIONNEL DU DISPOSITIF DE CONNEXION (LANYARD EN 354, ABSORBEUR DE CHU-TE EN355, ANTICHUTE EN 360, EN 353-2), TEL QUE DÉFI-NI PAR L'INSTRUCTION POUR L'UTILISATION DU DISPO-SITIF DE CONNEXION AU BÉTON (C)
- La résistance minima di ogni punto di ancoraggio deve essere di 18 kN.
- Uno spazio libero sufficiente sotto l'operatore è la condizione indispensabile per un arresto in sicurezza; la lunghezza della caduta, l'allungamento della corda o l'oscillazione (pendolo) dell'operatore devono essere tenuti in considerazione per evitare tutti gli ostacoli.
- Deve essere usato un imbraccio completo in caso di possibilità di caduta.
- Prima e durante l'utilizzo deve essere predisposto un piano di recupero per affrontare qualsivoglia emergenza.

EN 362

K424OZO

kN ↔ 30 ↑ 9 ↻ 8

EN 362 – min. 30 kN



Un maximum de **deux personnes** peuvent être connectées à la ligne de vie en même temps. Lorsqu'il est utilisé par deux personnes simulta-nément, les utilisateurs doivent considérer le risque de tirer le collègue de l'équipe vers le bas ainsi que le risque d'effet de pendule mutuel en cas de chute.

ITALIANO

ISTRUZIONI SPECIFICHE

Non usare questo prodotto senza aver letto attentamente e compreso queste istruzioni specifiche. Per completare le informazioni, l'utente deve leggere anche le ISTRUZIONI GENERALI D'USO.

È necessaria una formazione specifica per l'uso del prodotto.

DURATA DI VITA E CONTROLLO

Salvo usura o danni meccanici (e le condizioni specificate nelle istruzio-ni generali e specifiche) che ne compromettano la sicurezza, tale pro-dotto può essere usato per 15 anni dalla data di produzione e 10 dalla data del primo uso quale sia il termine minore.

Oltre ai controlli ordinari dell'utilizzatore, questo prodotto deve essere sottoposto a ispezione da effettuare almeno una volta ogni dodici mesi dal fabbricante o da una persona competente autorizzata dal fabbricante in ottemperanza alle procedure di quest' ultimo.

PUNTI DA SOTTOPORRE A CONTROLLO

Cinghia/fettuccia: tagli, lacerazioni, abrasioni e danni causati da uso, calore o agenti chimici, ecc.

Cucitura: tagli, lacerazioni, cuciture rotte o allentate.

Tensionatore e connettore: deformazioni e corrosioni che ne impe-discano il corretto funzionamento.

Marcatore: leggibilità delle etichette.

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLA LINEA VITA

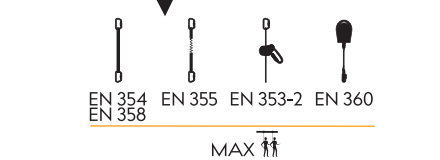
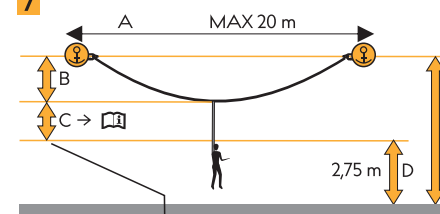
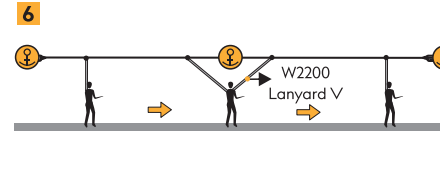
Installare la linea vita come specificato nella figura 1 e 2. Assicurarsi di fare almeno due giri della fettuccia sul tensionatore.

Per assicurare la linea vita è sufficiente la forza umana. Non usare altri mezzi per tensionare la fettuccia.

Per sganciare, tirare la barretta di sicurezza e aprire il tensionatore completamente (vedi fig. 3) e tirare la fettuccia.

UTILIZZO

- Porre l'ancoraggio del sistema anticaduta in modo tale da minimiz-zare la possibilità di caduta o almeno l'altezza della caduta stessa (pertanto il punto di ancoraggio deve essere sempre posizionato al di sopra dell'operatore).
- La resistenza minima di ogni punto di ancoraggio deve essere di 18 kN.**
- Uno spazio libero sufficiente sotto l'operatore è la condizione in-dispensabile per un arresto in sicurezza; la lunghezza della caduta, l'allungamento della corda o l'oscillazione (pendolo) dell'operatore devono essere tenuti in considerazione per evitare tutti gli ostacoli.
- Deve essere usato un imbraccio completo in caso di possibilità di caduta.
- Prima e durante l'utilizzo deve essere predisposto un piano di recu-pero per affrontare qualsivoglia emergenza.



A [m]	B [m]
10	min. 1,8*
15	min. 2,1*
20	min. 2,4*

*At maximum tension by an adult. / Pii maximálním napnutí dospělou osobou.

Fig. 1 Per l'installazione della linea vita flessibile e per il collegamen-to dell'utente ad essa utilizzare il connettore secondo la nor-mativa EN 362

Fig. 4 L'angolo massimo tra l'orizzonte e la linea vita è di 15°

Fig. 5 La lunghezza massima della linea vita senza uno o più punti di ancoraggio intermedi è determinata dalla lunghezza della fettuccia (20 m lunghezza massima)

La distanza minima tra gli ancoraggi intermedi è di 2 mt

L'angolo minimo di cambio direzione utilizzando il punto inter-medio è di 135°

Fig. 6 Nel passaggio dell'ancoraggio intermedio l'utente dovrà essere sempre collegato alla linea vita

Fig. 7 Il calcolo del tirante d'aria è definito da:

- TENSIONE DELLA LINEA VITA (parametro B nella tabella)
- ALLUNGAMENTO FUNZIONALE DEL DISPOSITIVO DI CONNESSIONE (LANYARD EN 354, ASSORBITORE DI ENERGIA EN 355, DISPOSITIVO ANTICADUTA EN 360, EN 353-2), COME DEFINITO DALLE ISTRUZIONI D'USO PER IL CORRETTO COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO (C)
- DISTANZA DI SICUREZZA – 2,75 m (D)

Possono essere collegate contemporaneamente alla linea vita un massimo di **2 persone**. Nel caso in cui la linea vita sia utilizzata da due persone, entrambe devono considerare il rischio di trascinamento e di effetto pendolo per il secondo utilizzatore.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

No utilizar este producto sin haber leído atentamente y haber com-prendido estas INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS para el producto. Para completar la información, el usuario debería leer también LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE USO.

Es necesario un entrenamiento específico para el uso de este producto.

DURACIÓN E INSPECCIÓN

Sin tener en cuenta el desgaste o el deterioro mecánico y en base a las condiciones detalladas en las instrucciones generales y particulares de uso, este producto podría utilizarse durante 15 años desde la fecha de pro-ducción y 10 años desde la fecha del primer uso, cualquiera que se de antes.

Además de las inspecciones requeridas realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado al menos una vez cada doce meses por una persona competente siguiendo los procedimientos del fabricante.

PUNTOS DE INSPECCIÓN

Correa/anillos: Cortes, desgarras, abrasión y deterioro causado por el uso, calor o productos químicos, etc.

Cosuras: cortes, desgarr, desgaste o puntos sueltos.

Palanca y mosquetones: funcionamiento correcto, deformación, cor-ro-sión.

Marcado: legibilidad de las etiquetas de producto.

INSTALACIÓN Y RETIRADA DE LA LÍNEA DE VIDA

Instala la línea de vida tal y como se especifica en los dibujos 1 y 2.

Para tensar la correa, tira de las veces de la manilla metálica. La fuerza de una persona es suficiente para fijar la línea de vida. No



FINE LINE

horizontal mobile lifeline

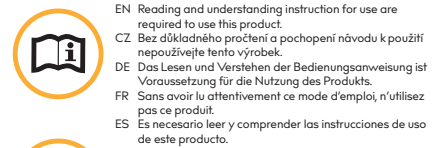


Regulation (EU) 2016/425 | Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425
EU type examination (module B) | Přezkoušení typu (modul B): TÜV SÜD Product Service GmbH, CS4 – Sport, PSA, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching
Conformity to type (module D) | Shoda s typem (modul D): V.V.Ú.Ú. s.r.o., Pilsbátka 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019

EU declaration of conformity available on: EU prohlášení o shodě naleznete na: www.singingrock.com.



- EN unique No. | CZ jedinečné číslo | DE Eindeutige nummer | FR Numéro unique | ES Número único
- batch No. | výrobní číslo | Chargennummer | Numero de lot de fabrication | No. de serie
- month/year of manufacture | měsíc/rok výroby | produktion monat/jahr | mois/année de fabrication | mes/año de producción
- model / size | model / velikost | Model / Größe | le modèle / taille | modelo / talla
- European standard | evropská norma | Europäische Norm | La norme européenne | Normativa europea
- producer | výrobce | Hersteller | Le fabricant | fabricante
- conformity marking / no. of notified body carrying out conformity with type | značka shody / číslo oznamovacího subjektu, který provádí shodu s typem | die Konformität Markierung / nummer die notifizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type | la marca de confirmi / numero d'organisme notifié effectuer la conformité avec type | marca de conformidad / numero del organismo notificado efectuado la conformidad con tipo



EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
CZ Bez důkladného přečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

EN 3 years guarantee.
CZ 3 roky záruka.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans

